

## CUPRINS

Mihaela ALBU & Dan ANGHELESCU: <i>Scriitorii români din exil – înăuntrul sau în afara literaturii române? Propuneri pentru revizuirea canonului</i> .....	11
Cristina Maria ANDREI: <i>Marginalizing Teacher's Exposition – a Wonderful Way for Students to Discover Language by Themselves</i> .....	25
Sultana AVRAM: <i>A Marginalized Painter: Gheorghe Mocanu</i> .....	30
Laurențiu BĂLĂ: <i>Figures de la marginalité dans l'œuvre d'Aristide Bruant : la prostituée et le proxénète</i> .....	38
Denisa BĂRBUCEANU: <i>When "Knowledge" Becomes Decay... at the Margins of Eden</i> .....	51
Gabriela BIRIȘ: „Standard” și „marginal” în predarea RLS .....	56
Felicia BURDESCU: <i>Things That Matter in Henry James' Short Story</i> .....	62
Adrian-Florin BUȘU: <i>Marginalizarea – expresie ideologică și instinctuală</i> ..	69
Ileana-Mihaela CHIRIȚESCU: <i>Nina – une mouette fragile qui s'échappe à l'empire du temps. Le personnage Nina, de Tchekhov à Visniec</i> .....	80
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>Marginalizing Romanian Language under the Pressure of English Language?!</i> .....	86
Georgiana-Elena DILĂ: <i>Arthur Miller's Jewishness and the Consequences of Belonging to a Harassed Minority</i> .....	98
Iiona DUȚĂ: <i>Marginalitate și ex-centrare fantasmată a eului în romanul Orbitor de Mircea Cărtărescu</i> .....	107
Maria-Magdalena FĂURAR: <i>The Religious Dimensions of Social Marginality in Toni Morrison's Paradise</i> .....	124
Rodica FOFIU: <i>La Fascinante langue roumaine. Extraits de la correspondance de Cioran à ses proches</i> .....	131
Lavinia Ileana GEAMBEI: <i>Paul Goma, Le Calidor : du centre vers la marge</i> ...	145
Attila JAKAB: <i>Mécanismes de marginalisation sociopolitique dans la société hongroise (19<sup>e</sup>-20<sup>e</sup> siècles). Perspectives pour une méthode comparatiste</i> ...	159
Lavinia Costinel LĂPĂDAT: <i>Racial Discrimination and Social Marginalisation in Ralph Ellison's Invisible Man</i> .....	169
Adriana LĂZĂRESCU: <i>Borders and Corners – An Impeccable Variation</i> .....	176
Camelia MANOLESCU: <i>Wilfried N'Sondé entre révolte et marginalité</i> .....	183
Diana MARCU: <i>Margins in Dealing with Age-Group Learners</i> .....	194
Mihaela MARCU: <i>Natural Culture vs. Organisational Culture: Ideologies, Values, Personalities</i> .....	200
Cristina MĂNDOIU: <i>On Margins and Marginalization in William Faulkner's A Rose for Emily</i> .....	207
Armela PANAJOTI: <i>On the Margins of the Text – Silent Speech Communities in Nostromo</i> .....	213
Irina PĂNESCU: <i>Striving to Meet the Criteria for Inclusion in Absalom, Absalom!</i> .....	218

Florina-Elena PÎRJOL: <i>Ce mănâncă mahalaua – portret al periferiei în proza românească</i> .....	225
Catrinel POPA: <i>Readings Habits and Identity Challenges</i> .....	241
Mihaela PRIOTEASA: <i>Circling Back to the Beginning – ‘A Descent into the Maelstrom’</i> .....	249
Frosina QYRDETI & Adriana GJIKA: <i>I mass media in Italia e lo stereotipo Albanese</i> .....	255
Anda RĂDULESCU: <i>Max Aue de Jonathan Littell – un marginal des plus controversés</i> .....	263
Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR: <i>La Marginalisation du patient atteint du cancer : analyse linguistique des discours</i> .....	271
Rosina SCALISE SPRINGER: <i>Benedetto Croce – un intellectuel italien marginalisé face à l’avènement du fascisme</i> .....	289
Daniela SCORȚAN: <i>La Langue française devient-elle une langue marginale de nos jours ?</i> .....	294
Fabienne SOLDINI: <i>Le roman policier - une littérature de la marge</i> .....	300
Simona Nicoleta STAIKU: <i>Preponderant and Marginalized Medical Phrasological Units in Specialized Texts</i> .....	310
Andreea Mihaela STOIAN: <i>A Possible Scenario – Marginalizing Traditional Teaching Methods in Favour of Online English Learning</i> .....	316
Emilia TOMESCU: <i>Gender Discrimination versus Citizenship</i> .....	323
Bledar TOSKA: <i>Marginalized Wilde – A Short Linguistic Analysis of The Picture of Dorian Gray</i> .....	329
Lelia TROCAN: <i>Résilience</i> .....	337
Maria Roxana TUDOROIU: <i>Marginal vs. Central in John Steinbeck’s East of Eden</i> .....	343
Emmanuelle VALLI: <i>La Littérature, un vortex privilégié dans les processus de différenciation des identités marginales ? Le cas de la Corse</i> .....	348
Iulia WISOȘENSCI: <i>Condiția marginală a deportatului din Bărăgan în societatea totalitară românească</i> .....	370
Francis YAICHE: <i>Marges et marginalités</i> .....	379
Camelia ZĂBAVĂ: <i>Politicul – factor (important) de marginalizare lingvistică. Comunism și postcomunism</i> .....	389

## CONTENTS

Mihaela ALBU & Dan ANGHELESCU: <i>Exiled Romanian Writers - Within or Outside Romanian Literature? Suggestions for a New Canon</i> .....	11
Cristina Maria ANDREI: <i>Marginalizing the Teacher's Exposition – a Wonderful Way for Students to Discover Language by Themselves</i> .....	25
Sultana AVRAM: <i>A Marginalized Painter: Gheorghe Mocanu</i> .....	30
Laurențiu BĂLĂ: <i>Figures of the Margin in Aristide Bruant's Work : the Prostitute and the Pimp</i> .....	38
Denisa BĂRBUCEANU: <i>When "Knowledge" Becomes Decay... at the Margins of Eden</i> .....	51
Gabriela BIRIȘ: <i>„Standard” and „Margin” in Teaching Romanian as a Foreign Language</i> .....	56
Felicia BURDESCU: <i>Things That Matter in Henry James' Short Story</i> .....	62
Adrian-Florin BUȘU: <i>Marginalization –Ideologic and Instinctual</i> .....	69
Ileana-Mihaela CHIRIȚESCU: <i>Nina – a fragile seagull escaping time. The Character by That Name from Anton Tchekhov to Matei Visniec</i> .....	80
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>Marginalizing Romanian Language under the Pressure of English Language?! </i> .....	86
Georgiana-Elena DILĂ: <i>Arthur Miller's Jewishness and the Consequences of Belonging to a Harassed Minority</i> .....	98
Iiona DUȚĂ: <i>The Ego's Marginalization and Fantastic Ex-Centrality in Mircea Cărtărescu's Blinding</i> .....	107
Maria-Magdalena FĂURAR: <i>The Religious Dimensions of Social Marginality in Toni Morrison's Paradise</i> .....	124
Rodica FOFIU: <i>The Fascinating Romanian Language. Extracts from Cioran's Correspondence</i> .....	131
Lavinia Ileana GEAMBEI: <i>Le Calidor by Paul Goma : from Center to Periphery</i> .....	145
Attila JAKAB: <i>Mechanisms of Sociopolitical Marginalization in the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> Centuries Hungarian Society. Perspectives for a Comparative Method</i> .....	159
Laviniu Costinel LĂPĂDAT: <i>Racial Discrimination and Social Marginalisation in Ralph Ellison's Invisible Man</i> .....	169
Adriana LĂZĂRESCU: <i>Borders and Corners – An Impeccable Variation</i> .....	176
Camelia MANOLESCU: <i>Wilfried N'Sondé between Revolt and Marginalization</i> .....	183
Diana MARCU: <i>Margins in Dealing with Age-Group Learners</i> .....	194
Mihaela MARCU: <i>Natural Culture vs. Organisational Culture: Ideologies, Values, Personalities</i> .....	200
Cristina MĂNDOIU: <i>On Margins and Marginalization in William Faulkner's A Rose for Emily</i> .....	207

Armela PANAJOTI: <i>On the Margins of the Text – Silent Speech Communities in Nostromo</i> .....	213
Irina PĂNESCU: <i>Striving to Meet the Criteria for Inclusion in Absalom, Absalom!</i> .....	218
Florina-Elena PÎRJOL: <i>What Do Outskirts Eat? Romanian Periphery in Romanian Prose</i> .....	225
Catrinel POPA: <i>Reading Habits and Identity Challenges</i> .....	241
Mihaela PRIOTEASA: <i>Circling Back to the Beginning – A Descent into the Maelstrom</i> .....	249
Frosina QYRDETI & Adriana GJIKA: <i>Mass Media in Italy and the Albanian Stereotype</i> .....	255
Anda RĂDULESCU: <i>Max Aue by Jonathan Littell – One of the Most Controversial Marginal Characters</i> .....	263
Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR: <i>Marginalization of the Cancer Patient : Discourse Analysis</i> .....	271
Rosina SCALISE SPRINGER: <i>Benedetto Croce – a Marginalized Italian Intellectual Facing the Advent of Fascism</i> .....	289
Daniela SCORȚAN: <i>Is French Turning into a Marginal Language?</i> .....	294
Fabienne SOLDINI: <i>Detective Fiction – a Marginal Genre</i> .....	300
Simona Nicoleta STAIKU: <i>Preponderant and Marginalized Medical Phrasological Units in Specialized Texts</i> .....	310
Andreea Mihaela STOIAN: <i>A Possible Scenario – Marginalizing Traditional Teaching Methods in Favour of Online English Learning</i> .....	316
Emilia TOMESCU: <i>Gender Discrimination versus Citizenship</i> .....	323
Bledar TOSKA: <i>Marginalized Wilde – A Short Linguistic Analysis of The Picture of Dorian Gray</i> .....	329
Lelia TROCAN: <i>Resilience</i> .....	337
Maria Roxana TUDOROIU: <i>Marginal vs. Central in John Steinbeck’s East of Eden</i> .....	343
Emmanuelle VALLI: <i>Is Literature a Privileged Vortex in the Process of Differentiation of Marginal Identities? The Case of Corsica</i> .....	348
Iulia WISOȘENȘCHI: <i>The Marginalization of the Baragan Exiled in Romanian Totalitarian Society</i> .....	370
Francis YAICHE: <i>Margin and Marginality</i> .....	379
Camelia ZĂBAVĂ: <i>The Political – an Important Factor in Linguistic Marginalization. Communism and postcommunism</i> .....	389

## SOMMAIRE

Mihaela ALBU & Dan ANGHELESCU : <i>Les Écrivains roumains de l'exil – dans la littérature roumaine ou en marge ? Propositions de réviser le canon</i> .....	11
Cristina Maria ANDREI : <i>La Marginalisation du discours professoral – une manière agréable de découvrir le langage par les étudiants-mêmes</i> .....	25
Sultana AVRAM: <i>Un peintre marginalisé: Gheorghe Mocanu</i> .....	30
Laurențiu BĂLĂ : <i>Figures de la marginalité dans l'œuvre d'Aristide Bruant : la prostituée et le proxénète</i> .....	38
Denisa BĂRBUCEANU : <i>Quand le "savoir" devient déchéance... aux confins du Paradis</i> .....	51
Gabriela BIRIȘ : „Standard” et „marginal” dans l'enseignement du RLS (Roumain Langue Étrangère).....	56
Felicia BURDESCU : <i>Les Choses ayant de l'importance dans la nouvelle d'Henry James</i> .....	62
Adrian-Florin BUȘU : <i>La Marginalisation – expression idéologique et instinctuelle</i> .....	69
Ileana-Mihaela CHIRIȚESCU : <i>Nina – une mouette fragile qui s'échappe à l'empire du temps. Le personnage Nina, de Tchekhov à Visniec</i> .....	80
Ana-Maria DEMETRIAN : <i>La Marginalisation du roumain sous la pression de l'anglais</i> .....	86
Georgiana-Elena DILĂ : <i>La Judéité d'Arthur Miller et les conséquences de l'appartenance à une minorité harcelée</i> .....	98
Iloana DUȚĂ : <i>Marginalité et ex-centralisation fantasmatique du moi dans le roman Orbitor de Mircea Cărtărescu</i> .....	107
Maria-Magdalena FĂURAR : <i>Les Dimensions religieuses de la marginalité sociale dans le Paradis de Toni Morrison</i> .....	124
Rodica FOFIU : <i>La fascinante langue roumaine. Extraits de la correspondance de Cioran à ses proches</i> .....	131
Lavinia Ileana GEAMBEI : <i>Paul Goma, Le Calidor : du centre vers la marge</i> .....	145
Attila JAKAB : <i>Mécanismes de marginalisation sociopolitique dans la société hongroise (19<sup>e</sup>-20<sup>e</sup> siècles). Perspectives pour une méthode comparatiste ...</i>	159
Laviniu Costinel LĂPĂDAT : <i>Discrimination raciale et marginalisation sociale dans Homme invisible, pour qui chantes-tu ? de Ralph Ellison</i> .....	169
Adriana LĂZĂRESCU : <i>Frontières et recoins – une variation impeccable</i> .....	176
Camelia MANOLESCU : <i>Wilfried N'Sondé entre révolte et marginalité</i> .....	183
Diana MARCU : <i>Marges portant sur le groupe d'âge des apprenants</i> .....	194
Mihaela MARCU : <i>Culture naturelle /vs./ culture organisationnelle : idéologies, valeurs, personnalités</i> .....	200
Cristina MĂNDOIU : <i>Sur les marges et la marginalisation dans Une rose pour Emily de William Faulkner</i> .....	207

Armela PANAJOTI : <i>Au bord du texte – les communautés muettes dans Nostro</i> .....	213
Irina PĂNESCU : <i>S’efforcer de remplir les critères d’inclusion dans le roman Absalon, Absalon !</i> .....	218
Florina-Elena PÎRJOL : <i>Qu’est-ce qu’on mange dans la banlieue – portrait de la périphérie dans la prose roumaine</i> .....	225
Catrinel POPA : <i>Habitude de lecture et défis identitaires</i> .....	241
Mihaela PRIOTEASA : <i>Boucler la boucle – ‘Une descente dans le malstrom’</i> .....	249
Frosina QYRDETI & Adriana GJIKA : <i>Les Média italiens et le stéréotype albanais</i> .....	255
Anda RĂDULESCU : <i>Max Aue de Jonathan Littell – un marginal des plus controversés</i> .....	263
Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR : <i>La Marginalisation du patient atteint du cancer : analyse linguistique des discours</i> .....	271
Rosina SCALISE SPRINGER : <i>Benedetto Croce – un intellectuel italien marginalisé face à l’avènement du fascisme</i> .....	289
Daniela SCORȚAN : <i>La Langue française devient-elle une langue marginale de nos jours ?</i> .....	294
Fabienne SOLDINI : <i>Le Roman policier – une littérature de la marge</i> .....	300
Simona Nicoleta STAICU : <i>Unités phraséologiques prépondérantes et marginalisées dans les textes spécialisés</i> .....	310
Andreea Mihaela STOIAN : <i>Un possible scénario : La marginalisation des méthodes traditionnelles dans l’enseignement anglais électronique</i> .....	316
Emilia TOMESCU : <i>Discrimination sexuelle /vs./ citoyenneté</i> .....	323
Bledar TOSKA : <i>La Marginalisation du sauvage – Une brève analyse linguistique du roman Le Portrait de Dorian Gray</i> .....	329
Lelia TROCAN : <i>Résilience</i> .....	337
Maria Roxana TUDOROIU : <i>Marginal vs. Central dans À l’est d’Éden de John Steinbeck</i> .....	343
Emmanuelle VALLI : <i>La Littérature, un vortex privilégié dans les processus de différenciation des identités marginales ? Le cas de la Corse</i> .....	348
Iulia WISOȘSENSCHI : <i>La Condition marginale du déporté en Bărăgan dans la société totalitaire roumaine</i> .....	370
Francis YAICHE : <i>Marges et marginalités</i> .....	379
Camelia ZĂBAVĂ : <i>Le Politique – facteur (important) de marginalisation linguistique. Communisme et postcommunisme</i> .....	389